

MonoMatik 3



Návod k provozu pro změkčovač Winterhalter MonoMatik 3

1 Bezpečnostní pokyny



Pro bezpečné zacházení se změkčovačem MonoMatik 3 si prosím pečlivě přečtěte zde uvedené bezpečnostní pokyny.

1.1 Vysvětlení použitých symbolů

V tomto návodu se používají následující symboly:

	Varování před možným poškozením resp. zničením produktu, pokud nebudou dodržována popsána bezpečnostní opatření.
Pozor	
DŮLEŽITÉ	Zde je uveden důležitý pokyn.
INFO	Zde je uveden užitečný pokyn.
	Těmito šipkami jsou označeny instrukce pro úkony.
	Tento symbol označuje výsledky Vašich úkonů.
	Tento symbol označuje výchy.

1.2 Řádné použití

- Změkčovač MonoMatik 3 je přístroj na změkčování čerstvé vody k použití v průmyslové myčce a smí se používat výhradně pro tento účel. Změkčovač MonoMatik 3 se nainstaluje mezi přívod čerstvé vody a myčku. Čerstvá voda musí co do mikrobiologických vlastností splňovat kvalitu pitné vody.
- Změkčovač MonoMatik 3 je technický pracovní prostředek určený pro průmyslové použití, nikoliv pro soukromé účely.
- V případě změny konstrukce nebo použití přístroje bez předchozího písemného souhlasu společnosti Winterhalter Gastronom GmbH zaniká jak záruka, tak ručení za výrobek.
- V případě použití změkčovače MonoMatik 3 v rozporu s jeho určením, neručí Winterhalter Gastronom GmbH za způsobeně škody.

1.3 Bezpečnostní pokyny pro údržbové práce a opravy

- Údržbové práce a opravy smí provádět pouze společnosti Winterhalter autorizovaní servisní technici. Neodborně provedené údržbové práce či opravy mohou vyvolat značné ohrožení uživatele, za které Winterhalter neručí.
- Pro údržbové práce a opravy se smí používat pouze originální náhradní díly společnosti Winterhalter. Použití jiných než originálních náhradních dílů vede k zániku ručení.

1.4 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Čtete pečlivě bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze uvedené v tomto návodu. Návod k obsluze uschovejte pro pozdější konzultování. Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů a pokynů k obsluze, zaniknou veškeré nároky na ručení nebo nároky na záruční plnění vůči Winterhalter Gastronom GmbH.
- Pracujte se změkčovačem MonoMatik 3 pouze tehdy, když jste si přečetli návod k obsluze a porozuměli mu. Nechte se o obsluze a funkci informovat zákaznickým servisem Winterhalter. Provozujte změkčovač MonoMatik 3 pouze tak, jak to tento návod k obsluze popisuje.

2 Popis produktu

MonoMatik 3 se skládá z pojízdné plastové nádrže se snímatelným krytem. Do nádrže se dává regenerační sůl. V nádrži je zabudovaná patrona naplněná pryskyřičným iontoměníčem.

Změkčení vody je založeno na principu výměny iontů. V patroně se nacházející pryskyřičný iontoměníč váže tvrdost způsobující ionty z protékající vstupní vody a místo nich do vody uvolňuje jiné ionty, které tvrdost nezpůsobují. Změkčená voda má celkovou tvrdost 0 °dH.

Kapacita pryskyřičného iontoměníče je omezená. Závisejí na celkové tvrdosti vstupní vody. Pryskyřičný iontoměníč je nutno po jeho vyčerpání regenerovat. Ovládací hlava na patroně řídí regeneraci v závislosti na nastavené tvrdosti vody. Pokud je během regenerace zapotřebí voda, tak je k dispozici vstupní voda dodávaná přes by-pass.

3 Instalace a připojení

3.1 Požadavky na místo instalace

- Prostor musí být bezmrazý.
- V blízkosti změkčovače musí být k dispozici odtok znečištěné vody. Odtok znečištěné vody nesmí ležet výš než boční přepad změkčovače MonoMatik 3.
- V ideálním případě je v místnosti k dispozici podlahová vpusť.
- Místo ustavení musí být vodorovné a rovinné. Nepatrný spád, jak se občas v kuchyních pro mytí nádobí vyskytuje, funkci neovlivňuje, je ovšem nutno zajistit změkčovač proti odjetí.
- Nejvhodnějším místem pro instalaci změkčovače MonoMatik 3 je podlaha. Pokud nainstalujete MonoMatik 3 na podstavec, měli byste odšroubovat kolečka.
- Dbejte na dostatek místa směrem nahoru, aby bylo možné bez problémů snímat kryt při doplňování regenerační soli.
- Připoje pro přívod a odtok vody viz plán připojení na straně 34.

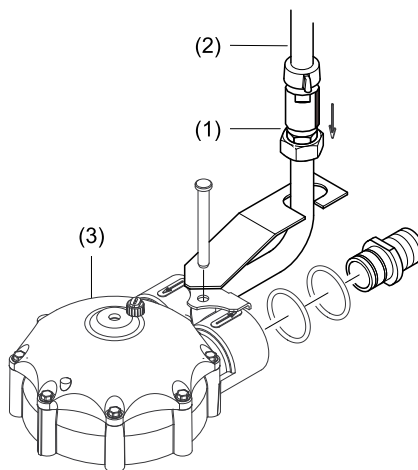
3.2 Připojení



Pozor

Připojení změkčovače MonoMatik 3 k síti pitné vody a k odtoku znečištěné vody je nutno provést v souladu se specifickými podmínkami dané země a daného místa, a to schváleným odborníkem na instalaci vody. Je nutno dodržovat národní instalační a provozní předpisy a údaje na plánu připojení na straně 34.

3.3 Připojení vodovodního pojistného zařízení



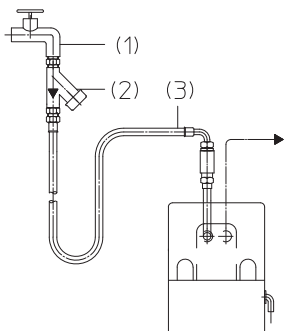
Pro provoz změkčovače MonoMatik 3 v souladu s normami DIN je zapotřebí vodovodní pojistné zařízení (1). Winterhalter pro tento účel nabízí soupravu, která je k dostání jako volitelné vybavení.

Tato souprava obsahuje bezpečnostní kombinaci HD dle normy DIN 1717 se zpětným ventilem a odvzdušňovačem (typ C) a splňuje navíc požadavky normy DIN 1988-4.

Ve výkresu je zobrazena instalace vodovodního pojistného zařízení.

Pokud národní směrnice nevyžadují zpětný ventil či odvzdušňovač, napojí se hadice na přívod vody (2) přímo na ovládací hlavu (3).

3.4 Montáž lapače nečistot

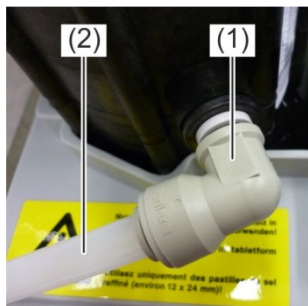


- Za uzavírací ventil (1) nainstalujte lapač nečistot (2) s velikostí ok 150 µm.

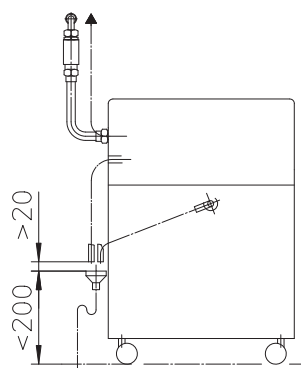
INFO Lapač nečistot, který je součástí dodávky myček Winterhalter, tento požadavek splňuje.

- Připojte přívodní hadici (3).

3.5 Připojení hadice na odtok znečištěné vody a přepadové hadice



- Přiložený násuvný spoj (1) nasuňte na ovládací hlavu.
- Hadici na odtok znečištěné vody (2) zasuňte do násuvného spoje (1). Hadici zasuňte nejméně 19 mm hluboko.



- Hadice na odvod znečištěné vody musí vést k odtoku vody na v budově.
- Na boční pojistný přepad napojte hadici vedoucí k odtoku vody na v budově.
- Obě hadice zafixujte na odtok vody v odstupe 20 mm (viz výkres).

4 První uvedení do provozu

Po správně provedeném připojení na přívod a odvod vody kontaktujte místní zastoupení firmy Winterhalter, abyste nechal provést první uvedení do provozu. Nechte přitom sebe i Vaše obslužné pracovníky zaškolit v obsluze změkčovače MonoMatik 3.

5 Provoz

MonoMatik 3 pracuje po prvním uvedení do provozu automaticky. Čas od času se musí pouze doplnit regenerační sůl.



Pozor

Možné škody v důsledku nesprávné soli.

Používejte pouze nedenaturovanou sůl (změnění cca 15 mm nebo jako tablety), která je označená jako regenerační sůl pro změkčovače. Nepoužívejte žádné jiné soli, jako např. jedlou sůl, kamennou sůl nebo rozmrazovací sůl. Tyto soli mohou obsahovat prvky nerozpustné ve vodě.



- Doplnujte regenerační sůl, jakmile voda v nádrži stojí nad solí.

6 Péče



Pozor

Možné škody způsobené chemikáliemi.

Na čištění vnitřku nádrže nepoužívejte čisticí prostředky či jiné chemikálie. Čistěte vnitřek nádrže pouze vodou.

- Zvenčí čistěte MonoMatik 3 na trhu běžnými prostředky pro údržbu plastů.

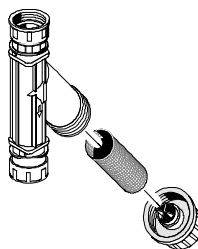
7 Údržba servisními techniky

Nechte MonoMatik 3 nejméně jednou ročně zkontrolovat servisním technikem firmy autorizovaným společností Winterhalter. Přitom by se měl vyčistit vnitřek nádrže.

7.1 Čištění vnitřku nádrže

- Přerušte přívod vody.
- Nádrž úplně vyprázdněte (odčerpejte vodu a sůl)
- Bahno a částice nečistot odstraňte hadrem nebo kartáčem.
- Otevřete přívod vody.
- Naplňte novou regenerační sůl (cca 10 kg).

7.2 Čištění lapače nečistot



- Přerušte přívod vody.
- Vymontujte síto na nečistoty, vyčistěte ho a zase ho namontujte.
- Otevřete přívod vody.

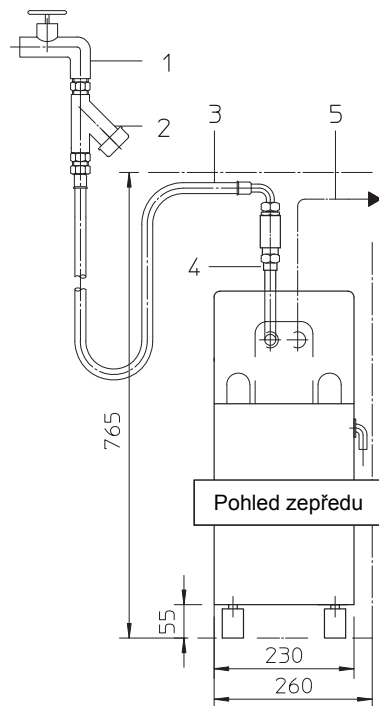
8 Technická data

Teplota přívodní vody	max. 50 °C
Minimální dynamický tlak	150 kPa (1,5 baru)
Maximální vstupní tlak	600 kPa (6,0 baru)
Ztráta tlaku	80 kPa (0,8 baru)
Max. celková tvrdost vstupní vody	29 °dH (36 °e / 52 °TH / 5,2 mmol/l)
Průtok (při vstupním tlaku 1,5 bar)	max. 20 l/min
Regenerační doba	8 až 10 min
Spotřeba soli na jednu regeneraci	cca 0,27 kg
Spotřeba vody na jednu regeneraci	25 l
Hmotnost (prázdný)	10 kg

Plán připojení

Poloha přípojek 	A Výstup vody (změkčená voda); vnější závit G 3/4"
	B Přítok vody (vstupní voda) vnější závit G 3/4"; min. 1,5 baru; max. 6 barů; max. 50 °C; celková tvrdost max. 29°dH
	C Regenerační voda hadice 1/2"; dlouhá 2000 mm
	D Pojistný přepad Přípoj 1/2"

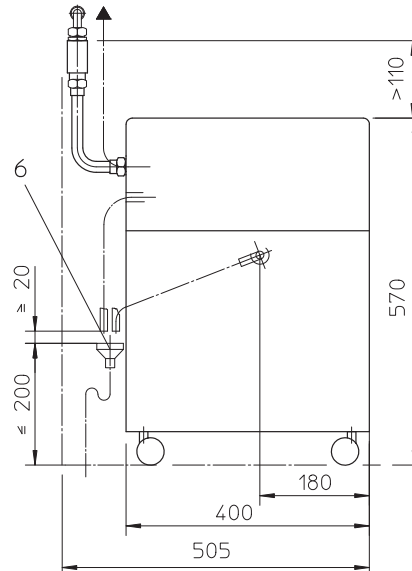
Plán připojení



Pojistné vodovodní zařízení (pol. 4) lze v případě omezeného místa zabudovat do přívodního potrubí také na jiném místě.

Mějte na vědomí:

- Horní hrana pojistné kombinace nejméně 110 mm nad horní hranou změkčovače MonoMatik 3
- Svislá montážní poloha
- Zabudování ve směru toku



INFO Pol. 1 až 4 a pol. 6 nejsou součástí dodávky změkčovače MonoMatik 3

Pro provoz změkčovače MonoMatik 3 v souladu s normami DIN je zapotřebí vodovodní pojistné zařízení (4).

Winterhalter pro tento účel nabízí soupravu.

Tato souprava obsahuje bezpečnostní kombinaci HD dle normy DIN 1717 se zpětným ventilem a odvzdušňovačem (typ C) a splňuje navíc požadavky normy DIN 1988-4.

Navíc je nutno dodržovat národní instalační a provozní předpisy.

Zařízení se dá namontovat také zrcadlově. Přípoje ze strany stavby se mají nacházet vedle přístroje.

6	odtokový trychtýř se sifonem
5	hadice k myčce
4	vodovodní pojistné zařízení
3	přítoková hadice; 2 x převlečná matice G 3/4"
2	lapač nečistot; 1 x převlečná matice G 3/4"; 1 x vnější závit G 3/4"
1	uzavírací ventil ze strany stavby; vnější závit G 3/4"

89013502-00
vyroben: 21.02.13 sch

Plán připojení
Změkčovač MonoMatik 3

winterhalter

Předpis pro uvedení do provozu pro změkčovač Winterhalter MonoMatik 3

Tento předpis slouží řádnému uvedení změkčovače MonoMatik 3 do provozu servisním technikem firmy autorizovaným společností Winterhalter.

1 Kontrola instalace

➤ Zkontrolujte následující body:

- Je instalace provedena podle provozního návodu a plánu připojení?
- Odpovídá teplota přívodní vody plánu připojení?
- Odpovídají tlaky vody plánu připojení?

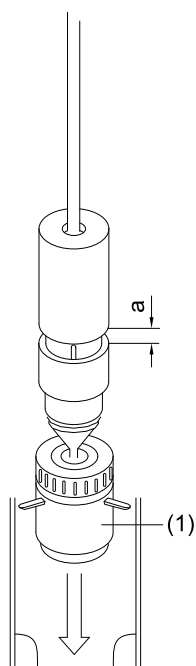
2 Přepočítání celkové tvrdosti

V tomto návodu se uvádí tvrdost vody ve stupních německé tvrdosti (°dH). V jiných zemích se používají jiné měrové jednotky.

➤ Změřte celkovou tvrdost a pomocí následující tabulky ve stupních německé tvrdosti (°dH) přepočítejte:

		°dH	°e	°TH	mmol/l
Německá tvrdost	1°dH=		1,253	1,78	0,179
Anglická tvrdost	1°e=	0,798		1,43	0,142
Francouzská tvrdost	1°TH=	0,560	0,702		0,1
mmol/l	1mmol/l=	5,6	7,02	10,00	

3 Nastavení ventilu solanky a jeho montáž



- Vymontujte solankový ventil.
- Zkontrolujte, jestli je vzdálenost (a) 17 mm. V případě potřeby nastavte správně
- Solankový ventil namontujte.
- Zajistěte, aby vřeteno ventilu sedělo (1) v prohlubni dna nádrže a aby bylo možno plovákem svisle pohybovat cca 6 mm.



➤ Násuvný spoj (2) nasuňte na ovládací hlavu.

4 Plnění regenerační soli



Pozor

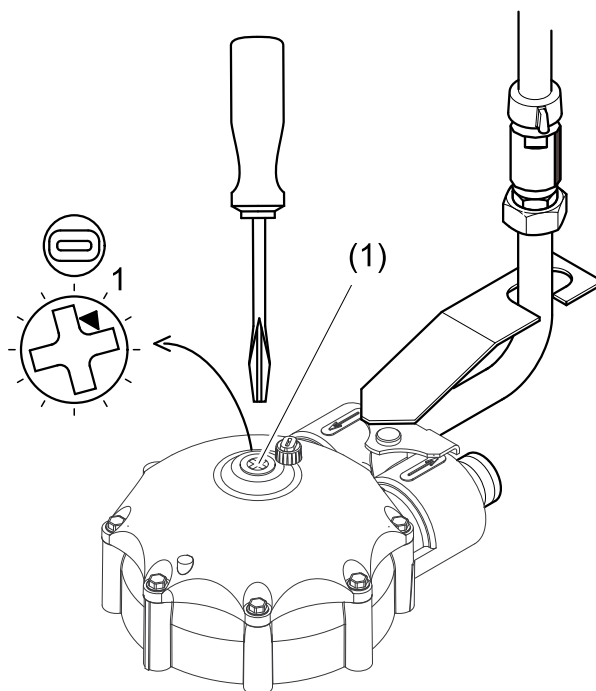
Možné škody v důsledku nesprávné soli.

Používejte pouze nedenaturovanou sůl (zrnění cca 15 mm nebo jako tablety), která je označena jako regenerační sůl pro změkčovače. Nepoužívejte žádné jiné soli, jako např. jodlou sůl, kamennou sůl nebo rozmrazovací sůl. Tyto soli mohou obsahovat prvky nerozpustné ve vodě.



- Naplňte do nádrže 5 l vody.
- Nasypte do nádrže cca 10 kg regenerační soli.

5 Ruční vyvolání odvzdušnění / regenerace



- Vypněte myčku napojenou na MonoMatik 3.
- Otevřete pomalu přívod vody ke změkčovači MonoMatik 3.
- Odstraňte samolepku ze šroubu (1).
- Křížovým šroubovákem stlačte šroub (1) směrem dolů, aby se současně otáčel nastavovací kotouček.
- Šroubem (1) pomalu otáčejte ve směru hodinových ručiček, dokud nezačne regenerace (poloha cca 1 hodina).
 - ⇒ Z hadice s odpadní regenerační vodou musí vystupovat vzduch a voda.
 - ⇒ Po cca 10 minutách již nesmí z hadice vystupovat žádná voda.
- Neurychlujte manuálně regeneraci. Zařízení musí ukončit regeneraci samo.

6 Nastavení celkové tvrdosti

DŮLEŽITÉ Před nastavením celkové tvrdosti musí být provedeno manuální odvzdušnění (► kapitola 5).
Během nastavování se zařízení nesmí nacházet v režimu regenerace.

- Zjistěte celkovou tvrdost vstupní vody.
- Příslušnou hodnotu nastavení zjistěte v tabulce.

Do výr. Číslo 102846

Celková tvrdost v °dH	6	7	8	9	11	13	14
Hodnota nastavení	100	125	150	160	200	230	250
Změkčená voda mezi dvěma regeneracemi v litrech	1358	1083	905	820	689	575	531

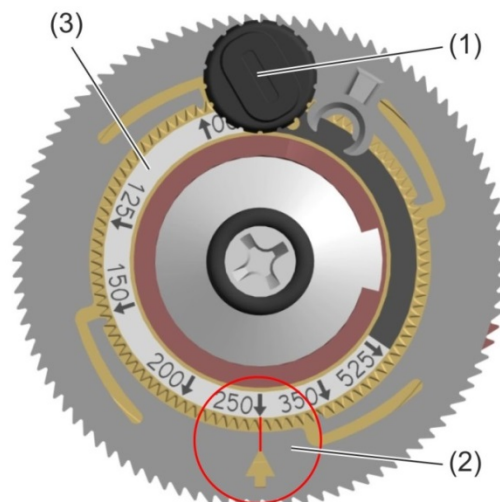
Celková tvrdost v °dH	15	17	19	20	21	25	29
Hodnota nastavení	270	300	340	350	375	450	525
Změkčená voda mezi dvěma regeneracemi v litrech	500	453	413	394	379	317	254

Od výr. Číslo 102847

Celková tvrdost v °dH	6	7	8	9	11	13	14
Hodnota nastavení	100	125	150	170	200	240	250
Změkčená voda mezi dvěma regeneracemi v litrech	1083	866	728	650	531	453	433

Celková tvrdost v °dH	15	17	19	20	21	25	29
Hodnota nastavení	280	300	330	350	395	485	525
Změkčená voda mezi dvěma regeneracemi v litrech	394	354	315	295	276	236	197

INFO Hodnoty nastavení ve tmavě nabarvených sloupcích se nacházejí přímo na regulačním kotouči (3). Ostatní hodnoty jsou přibližné hodnoty.



- Stiskněte regulační tlačítko (1).
- Regulačním tlačítkem (1) otáčejte tak, aby se šipka na regulačním kotouči nacházela přesně naproti šipce v průzoru (2).

INFO Odchylna o jeden zub znamená 20 litrů měkké vody více nebo méně až k příští regeneraci.

- Zapněte myčku napojenou na MonoMatik 3.
- Nechte myčku naplnit.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny hadicové přípojky těsné.

7 Kontrola nastavení

- Odpustit 10 l vody.
- Změřte celkovou tvrdost vody. Požadovaná hodnota = 0°dH.
- Dle potřeby znovu odvzdušnit (► kapitola 5) a nastavit celkovou tvrdost vody (► kapitola 6).

8 Zaškolení pracovníků

- Proveďte zaškolení pracovníků v následujících bodech:
 - Doplnování soli
 - Údržba a ošetřování

Winterhalter Gastronom GmbH
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstraße 2–12
88074 Meckenbeuren
Deutschland
Telefon +49 (0) 75 42/4 02-0
Telefax +49 (0) 75 42/4 02-1 87

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

Winterhalter Gastronom GmbH
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstrasse 2–12
88074 Meckenbeuren
Germany
Telephone +49 (0) 75 42/4 02-0
Telefax +49 (0) 75 42/4 02-1 87

www.winterhalter.biz
info@winterhalter.biz